



PROJECT MUSE®

Breve historia de la literatura latinoamericana colonial y moderna by Rolena Adorno y Roberto González Echevarría
(review)

Humberto López Cruz, Domnita Dumitrescu

Hispania, Volume 103, Number 1, March 2020, pp. 121-122 (Review)

Published by Johns Hopkins University Press

DOI: <https://doi.org/10.1353/hpn.2020.0017>



➔ *For additional information about this article*

<https://muse.jhu.edu/article/751513>

REVIEWS

Prepared by Domnita Dumitrescu



EDITORIAL POLICY: *Hispania* publishes reviews of selected books and electronic media in the following categories: Pan-Hispanic/Luso-Brazilian Literary and Cultural Studies; Linguistics, Language, and Media; and Fiction and Film. Publishers and authors should submit their materials for possible selection to the Book/Media Review Editor, **Domnita Dumitrescu, Department of Modern Languages and Literatures, California State University, Los Angeles, 5151 State University Dr., Los Angeles, CA 90032**. Submitted materials will not be returned to publishers or authors, even if they are not selected for review. Members of the AATSP who wish to be considered as reviewers should upload their information at mc.manuscriptcentral.com/hispan and send their CV to the Book/Media Review Editor at ddumitrescu@aatsp.org. *Hispania* will not accept unsolicited reviews and does not publish journal numbers, book notices, or reviews of works more than two years old. Due to the number of works that correspond to *Hispania*'s broad scope, not all requests to review specific items can be granted. We especially encourage, however, requests to review film and other media resources. An invitation to review does not guarantee publication. All reviews are evaluated by anonymous readers and publication decisions are based upon their comments and the discretion of the editors.

Pan-Hispanic/Luso-Brazilian Literary and Cultural Studies

Adorno, Rolena, y Roberto González Echevarría. *Breve historia de la literatura latinoamericana colonial y moderna*. Verbum, 2017. Pp. 284. ISBN 978-8-49074-566-3.

Cuando dos reconocidas figuras de los estudios literarios unen sus esfuerzos para desarrollar un proyecto orientado a un beneficio común, es de esperar que el producto satisfaga hasta a los más exigentes críticos. Si a esta observación se le añade que el tema elegido constituye enfrentar aspectos de las letras hispanoamericanas, la empresa se torna aún más intrigante ya que esta es una literatura que demanda, por su heterogeneidad, aproximaciones más agudas pero que a su vez sepan recoger rasgos y apreciaciones que dicha diversidad demanda. Al descubrir que los autores de *Breve historia de la literatura latinoamericana colonial y moderna* son Rolena Adorno y Roberto González Echevarría, las expectativas de interrogar un pensamiento contemporáneo aumentan e invitan a repasar una época de la rica historia literaria del continente que no pierde actualidad entre los estudiosos.

El libro que ocupa esta recensión está compuesto de dos partes; son secciones muy bien definidas y cada una está a cargo de un autor en particular. En otras palabras, Adorno y González Echevarría son, individualmente, responsables por el acápite escogido. Al mismo tiempo, cabe destacar que estos acercamientos críticos aparecieron por separado, y en inglés, bajo el sello de la Oxford University Press. Ahora es Verbum, en Madrid, quien se anota el acierto de reunir ambas disquisiciones en un mismo volumen, y es sobre esta entrega que irán dirigidas las siguientes apreciaciones.

Es fundamental subrayar que los dos autores parten de sus previos textos; sin embargo, no se suscriben a limitaciones que fueran, con anterioridad, impuestas. De hecho, hay una marcada ampliación de los temas tratados y, como bien indican, han establecido un puente generacional en la figura imprescindible de Andrés Bello para implantar una satisfactoria conexión de etapas y proveer la necesaria cohesión a los lectores de la totalidad del estudio. Por esta razón, sería recomendable que los interesados encararan esta breve historia en su integridad y no en la fragmentación determinada por la autoría. El beneficio sería superior al percibir la entrega holísticamente ya que, de esta forma, la transición entre períodos no resultaría engorrosa y, además, se podrían situar mejor los textos analizados.

Aunque Adorno reconoce el aura controvertida del término *colonial*, utiliza este adjetivo para agrupar y analizar la presencia literaria, en sus diversas formas, que constituyó la afirmación del individuo en América. La sección del largo ensayo, que paradójicamente se titula *breve*, abunda en detalles y asertos que intentan iluminar este importante período a la hora de percibir el desarrollo intelectual del continente. La geopolítica de estos primeros siglos de presencia española, y afirmación del idioma español, en la recién nombrada América Latina no pasa inadvertida ante la mirada crítica de alguien que ha venido estudiando, y publicando, con asiduidad sobre estos temas. Espacios geográficos como México y Perú, entre otros no menos trascendentales, no escapan a un escrutinio donde se perfila una presencia europeizante, pero que enfla a un inevitable rompimiento; el Barroco, como complemento, no pasa relegado. El texto observa efectos de no tan solo una independencia política sino a su vez intelectual, que vería poco después lograda la mayor parte de la región.

Aquí recoge González Echevarría el discurso investigativo para diseccionar, con bisturí crítico, una geografía que pasa de verse como región homogénea a la heterogeneidad, ya mencionada, de las jóvenes repúblicas que la conforman. La presencia de géneros literarios en América, como su incipiente narrativa decimonónica, es algo que pese a haber sido ya tratado por el autor en otras publicaciones, ofrece ahora puntos con la agresividad articulada para prestarse a futuros debates. Una vez más, las transiciones entre movimientos literarios es mesurada y los lectores no sienten las mudanzas interpretativas como fragmentaciones textuales; más bien se acepta la fluidez del ensayo con la naturalidad perseguida por los autores. Las consecuencias del Modernismo, en toda su autenticidad, encuentran su presencia entre las páginas; como colofón, el autor incursiona en las últimas décadas de las letras de la región para comentar sobre el Boom y movimientos como el Crack y MacOndo. Esto acerca el texto a una actualidad literaria y a la posibilidad de futuros análisis con los que ambos autores obsequiarían a sus múltiples lectores.

Es indiscutible que esta entrega conjunta ofrece a estudiantes y estudiosos una herramienta de consulta a la hora de hurgar en la realidad literaria de la región latinoamericana. Estudiantes de posgrado, y profesores que necesiten impartir seminarios que abarquen los períodos comentados, tienen ante sí un documento reforzador que no puede ser pasado por alto; su contenido histórico, literario e intelectual respalda estas palabras. El texto concluye con una breve bibliografía, que, a pesar de circunscribirse a las exigencias del título, podría ampliarse en subsecuentes ediciones. También sería recomendable un índice onomástico que asistiera a los lectores a ubicar nombres, materias y otras clasificaciones de interés dentro de una compilación de esta envergadura. Un último dato a señalar sería el agradecimiento mutuo dispensado a Pío E. Serrano, en Verbum, por su apoyo a esta edición. La editorial, que asumió este proyecto con entusiasmo, ha añadido otro valioso título a su catálogo.

Humberto López Cruz
University of Central Florida

Boornazian Diel, Lori. *The Codex Mexicanus: A Guide to Life in Late Sixteenth-Century New Spain.* U of Texas P, 2018. Pp. 216. ISBN 978-1-47731-673-3.

In the *Codex Mexicanus: A Guide to Life in Late Sixteenth-Century New Spain*, Lori Boornazian Diel sheds light on an enigmatic indigenous text composed between the late 1570s and early 1580s by a series of indigenous “intellectuals” who survived the initial holocaust of the conquest. Though it is a short codex that has received scant attention, the author methodically gleans from it a wealth of information concerning the Aztec world prior to the arrival of the Spaniards as well as the transitional post-conquest period during which a colonial identity and sensibility began to take shape.

In the first chapter, Boornazian Diel establishes the relationship of the *Codex Mexicanus* to the Spanish *Reportorios de los tiempos* of the Early Modern Period that functioned as almanacs that provided information on calendric time, religion, history, and medicine. The *Mexicanus*